

教育廣播電台 「巷仔口的台語」 錄音文字稿集數別:07

呼應閩語典之俗語:150 好田地不如好子弟；234 倖豬夯灶，倖困不孝。

錄音日期:

預計播放日期:

安住:各位聽眾朋友逐家好，我是安住老師，歡迎收聽教育廣播電台「巷仔口的台語」。

阿如:各位聽眾朋友逐家好，我是阿如。歡迎收聽「巷仔口的台語」。安住老師，咱今仔日欲俾聽眾朋友分享啥物俗語?

安住:這馬逐口灶因仔愈生愈少，逐個攞予大人惜命命，加上牛奶粉食傷濟，食甲厚性地，遮的因素致使教育現場就產生誠大的改變。有的老師就滾耍笑，講一个因仔後壁有六個大人予伊做靠山，咱千萬毋通去惹個，嘛無需要管傷濟。

阿如:安住老師，我聽無啥有，是按怎一个因仔後壁有六個大人咧佢伊?是佢六個?

安住:煞毋知大多數的因仔攞有老爸、老母、阿公、阿媽、外公佢阿媽這六個人咧關心。有人疼的因仔上好命，毋過，若傷過寵倖，對因仔顛倒是歹代誌。因仔毋通倖，倖困是歹心行，害著別人誠歹還，害著家己心肝凝，莫怪俗語會講:「芥菜無剝毋成櫟，因仔無教毋成人」，欲予因仔正常發展，咱做老師、序大的人，一定愛好好共牽教;「細漢若無熨，大漢熨袂屈」，教育一定愛自細漢開始，好好仔栽培，若無，「因仔三歲牢皮，五歲牢骨」，細漢學著足濟歹習慣，大漢欲改就慳囉。

阿如:真正是按呢，安住老師，我共你講喔，我細漢若傷皮，我會記得阮阿媽攞會共阮老爸講:「好田地不如好子弟」、「也著箐，也著糜」，叫阮老爸毋若愛疼我，更加愛教示我，因仔做毋著代誌，一定愛講予伊知影佢位做毋著，而且一定愛共歹習慣改掉，按呢後擺才袂匪類。若無，較濟的財產、田地，嘛會予歹困浪蕩損蕩了了。就因為有好家教，毋才我這馬攞無變歹。

安住:真正是「啥人爸毋無疼困，啥人公媽無疼孫」，阿如，你阿媽講的話誠有道理，莫怪你這馬遮將才。若講著教示，咱台灣俗語嘛有提醒喔，「拍困拍心肝，氣困氣無影」，父母管教因仔，姑不二三將共因仔拍，攞是為著因仔好。毋過，「父母教困愛困好，毋是拍困欲迤迤」，就是講教示因仔袂當起敢動手，袂用得傷粗殘，更加毋通對因仔造成傷害。

阿如:想袂到咱老祖先，古早就有遮先進的教育理念俗教育方法。著啦，老師你頭仔彼句「拍困拍心肝，氣困氣無影」，敢是華語『打在兒身，疼在娘心』的意思?

安住:無毋著，「拍困拍心肝，氣困氣無影」就是『打在兒身，疼在娘心』。其實咱講遮濟，重點就是欲強調「倖豬夯灶，倖困不孝」的道理，因仔傷過寵倖，就會有無好的結果。時間的關係，咱就先講到遮，歡迎聽眾朋友，明仔載繼續收聽咱「巷仔口的台語」。再會!

阿如:再會!」